

高昌館譯書

天文門

天 てん
勝克力

氣 き
聽

高昌館

一

日 にち

月 げつ

坤

亥

星 せい

辰 しん

九虎巴

脈火

風 ふう

烟

雷 らい

苦光起刺的

高昌館

雨 う

呀木光

水 みづ

水忍

雲 うん

卜力

電 でん

俄察恨的

一

雪 ゆき

哈光

電 でん

滿那光

高昌第

霜

起券

霧

馬市

高昌第

三

烟

王歌

日蝕

神虎吞的

露

月蝕

高昌第

露

字得林

虹

三

月蝕

烟

王歌

日蝕

神虎吞的

露

月蝕

月蝕

高昌第

陰了

卜力板的

燥了

高昌第

天曉

湯阿的

天亮

湯阿的

天曉

天亮

湯阿的

天曉

高昌第

晴了

何填的板的

濕了

高昌第

天黑

湯阿的

天暗

湯阿的

天黑

天暗

湯阿的

天暗

高昌錄

日出

地尺的

刮風

刮風

烟得伯喇的

高昌錄

細風

細風

額信教的

光明

光明

湯除力

日落

日落

坤把的

落雨

落雨

呀木兒呀的

五

狂風

狂風

卜兒罕

光明

光明

呀祿呀祿

明星

明星

曜班

攢昂

攢昂

元格兒

高昌錄

衆星

衆星

武林兒亮思

紫微星

紫微星

德丞哈兒

六

地理門

地 チ 方 ホウ

葉北

高昌館

山 サン

塔 トウ

溪 セキ

沙 シャ

坤 コン

土 ツチ

葉北

无伯喇

水 スイ

溪 セキ

江 カウ

葉北

湖 コ

實

河 カ

兀庫思

高昌館

路 ロ

淵

城 シロ

把力

海 ウミ

塔雷

井 イ

昔都

八

泉 イヅミ

卜喇

國 クニ

兀庫思

高昌館

鄉

窩

石

塔

車

高

阿的思

牙

遠

以判

村

窩得安

坑

歪化

九

低

卜的

牙

近

呀恨

子

塵

无土壁

池

割麻

高昌館

的

園圃

把卜光祿

子

郡縣

需麻

子

嶺

塔

墳

信

十

市塵

把撒兒

子

藩籬

阿必

田

地

塔力葉兒

高地

可期

高昌館

丹

墻垣

丹

冰

消

木思力思的

野

地

呀即葉兒

邊地

起的葉兒

十

流水

阿哈兒孫

關

口

塔依阿黑思

時令門

春

呀兒

高昌館

早

秋

曲思

年

日

夏

埃

主

玉

冬

乞失

時

秋

書畫

畫

坤都思

𠄎

涼

妙良板的

高昌館

𠄎

晨

阿光得

𠄎

新

姜兀

𠄎

夜

克杜

𠄎

熱

以夕板的

十三

𠄎

夕

克杜

𠄎

舊

阿思兀

𠄎

溫和

卜力細板的

𠄎

晚暮

克杜哈開呼

高昌館

𠄎

冷凍

頑約董的

𠄎

古昔

卜倫黑阿光得兀

𠄎

寒冷

頑約董的

𠄎

夜晦

克杜列板的

十四

𠄎

早了

普祿的

𠄎

如今

俺的黑

日

今日

卜

日

今年

卜

高昌館

日

新年

養

日

來年

九月

日

明日

倘

日

明年

倘

高昌館

日

舊年

阿

日

前年

板

日

正月

阿

日

三月

羽

高昌館

日

五月

必

日

七月

以

日

二月

以

日

四月

上

高昌館

日

六月

倫

日

八月

塞

九月

九月

上蒜尺哀

男

十一月

必死以無先命尺哀

高昌館

子

閏月

順哀

子

四時

死見欲

子

十月

我難尺哀

子

十二月

察沙卜哀

十七

子

日日

坤中寧克

子

八節

塞起已察

花木門

花

杜杜

高昌館

子

樹

瑣各

子

竹

哈密失

木

以哈尺

六

子

果

者密失

子

草

撒密

豆

豆

上光察

松

松

哈炒喇

高昌第

蒲

蒲

列干

桑

桑

物全

麥

麥

阿光把

栢

栢

阿兒都尺

上九

榷

榷

把丹

榆

榆

哈兒哈尺

槐

槐

哈的兒罕

桃

桃

子樣

高昌第

椿

椿

暑怒

梨

梨

卜尊喇

柳

柳

毋

杏

杏

額樣

子

棗

棗

柳卜罕

橘

橘

那力尺

子

根

影的思

稍

元尺

高昌館

種

元株黑

麻

造的思

苦那

枝

尺必黑

葉

葉必光哈

主

苗

土苦光主黑

穀

苦那

苦那

香

苦失

薑

察思克

高昌館

蒜

撒散

竹筍

必空失使上思哈黑

必空失使上思哈黑

菜

考喇

葱

蕪坤

主

韭

吼光得

蘆芽

必空失使上苦思主黑

必空失使上苦思主黑

高昌館

芝蔴

坤八

高昌館

松子

撒木兒

高昌館

石榴

那喇

高昌館

西瓜

哈兒卜思

高昌館

馬蓮

順都兒哈

高昌館

胡桃

彭克

二十三

高昌館

葡萄

兀尊

高昌館

甜瓜

哈汪

高昌館

稍瓜

托的喇

高昌館

胡椒

呼兒察

高昌館

高昌館

綿花

克的思

高昌館

桂花

哈的思杜拉

高昌館

糜子

玉兒

高昌館

花椒

呼兒麻

二十四

高昌館

綿子

必答都

高昌館

蓮花

康化

日

藕木

把丹

烏木

何以怒思

高昌館

豆蔻

苦光思閣

樺木

哈英

真談

沉檀

真談

于五

藥材

兀卷棟

兀卷棟

兀卷棟

鳥獸門

鳥

庫夫

高昌館

鼠

洗尺罕

虎

把光思

把光思

獸

充葉

于六

牛

兀

兔

把光思

把光思

把光思

亦 狗 中 必嗅 猴 是 高昌館 額 馬 中 盧 龍 是

統庫思 猪 塔號 鷄 是 淮 羊 以開 蛇 是

哈思 鵝 注 得歪 駝 是 高昌館 阿的 熊 是 兀哈兒 鶴 是

兀兒得 鴨 養克 象 是 哈喇虎刺 彪 是 卜乎 鹿 是

𧰨

驢

以誤

𧰨

狼

卜力

高昌館

𧰨

雌

豚尺烟

𧰨

乳牛

以那

𧰨

騾

哈的兒

𧰨

豹

失喇珠

手九

𧰨

雄

苦喇思

𧰨

毛牛

兀谷思

𧰨

鳳凰

洗母兒哈

𧰨

大鵬

克赫的

高昌館

𧰨

鸚鵡

玉的

𧰨

海青

聳哈兒

𧰨

麒麟

哈

𧰨

獅子

阿兒思圖該兒

三

𧰨

犀牛

克兒思

𧰨

天鵝

苦呼

下

麋鹿

馬馴

人

銀鼠

馬思

高昌館

早

青馬

卜思

是

赤馬

赤足得

望

貂鼠

乞失

是

青鼠

塔英

三

是

黃馬

吉喇

是

白馬

卜足符

洋

黑馬

哈喇額

是

兕馬

亞爾其兒

高昌館

是

騾馬

擺丹

是

大西馬

土必察

是

駟馬

阿答

是

野馬

苦蘭塔泥

三

是

駒兒

苦倫

是

小西馬

柯兒普麻

阿魯骨馬

阿魯骨馬

阿魯骨馬

金錢豹

金錢豹

阿喇把兒思

高昌館

哈喇虎喇

哈喇虎喇

哈喇虎喇

花豹

花豹

阿喇把兒思

三十三

人物門

君

臣

父

子

夫

婦

阿答

額兒

額兒

額兒

額兒

君

臣

父

子

夫

婦

阿答

額兒

額兒

額兒

額兒

高昌館

三十四